

Pond 28

User manual
Gebruiksaanwijzing
Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi




Index:


Safety Measures	3
English (GB)	4 - 6
Dutch (NL)	7 - 10
German (DE)	11 - 14
French (FR)	15 - 17
Certificate of Conformity	18




Safety measures:

 The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (EN 60335-1 : 02)

 **Veiligheidsmaatregelen:**
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke of mentale vermogens, of die onvoldoende ervaring of kennis ervan hebben, tenzij zij bij het gebruik van het apparaat onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om erop toe te zien dat ze niet met het apparaat spelen. (EN 60335-1 : 02)

 **Sicherheitsmaßnahmen:**
Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, deren physische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, sofern ihnen nicht eine für ihre Sicherheit verantwortliche Personen zur Seite steht, die sie überwacht oder beim Gebrauch des Gerätes anleitet. Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Gerätes lassen und sicherstellen, dass sie nicht damit herumspielen. (EN 60335-1 : 02)

 **Mesures de sécurité:**
L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, à travers l'intervention d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. (EN 60335-1 : 02)

Instruction Manual Pond 28

The installation and operation of the pump must be carried out in compliance with the safety regulations in force in the country of use. All installation instructions must be carried out in accordance with the best technical regulations. Failure to comply with the safety instructions will not only endanger the safety of the persons involved but will also damage the equipment. In addition, the guarantee will lapse in this case.

Applications

The pumps of the excellent pond 28 series are submersible pumps, designed and constructed for pumping wastewater without fibres, mainly for domestic use, in fixed applications, with manual control, for emptying cellars and garages that have been flooded, for emptying drainage wells and wells that collect rainwater, or for use with leaking gutters, etc.

Safety Instructions

Use of the pump in cellars, etc. is only permitted if the electrical system complies with the safety regulations in force at international level.

The pump is equipped with a handle for transport. This handle can also be used to lower the pump into wells or excavations using a rope. It is forbidden to transport, lift or operate the pump while it is hanging on the power cable. If the mains cable is damaged, it should not be repaired but replaced. This should be done by a qualified specialist technician with the qualifications required by the applicable directives. Qualified technicians should also be consulted when carrying out electrical repairs; if such repairs are performed incorrectly, they can cause accidents and damage.

- The pump must never be operated dry.
- The manufacturer cannot be held responsible for problems in the functioning of the pump if it has been tampered with or modified.
- If there is a lot of dirt at the bottom of the well in which the pump has to operate, it is better to place the pump on a support, in order to prevent the suction grate from blocking.
- Electrical connection

Caution! You must observe the safety regulations. Make sure that the mains voltage corresponds to that indicated on the nameplate and that it is possible to establish a good earth connection.

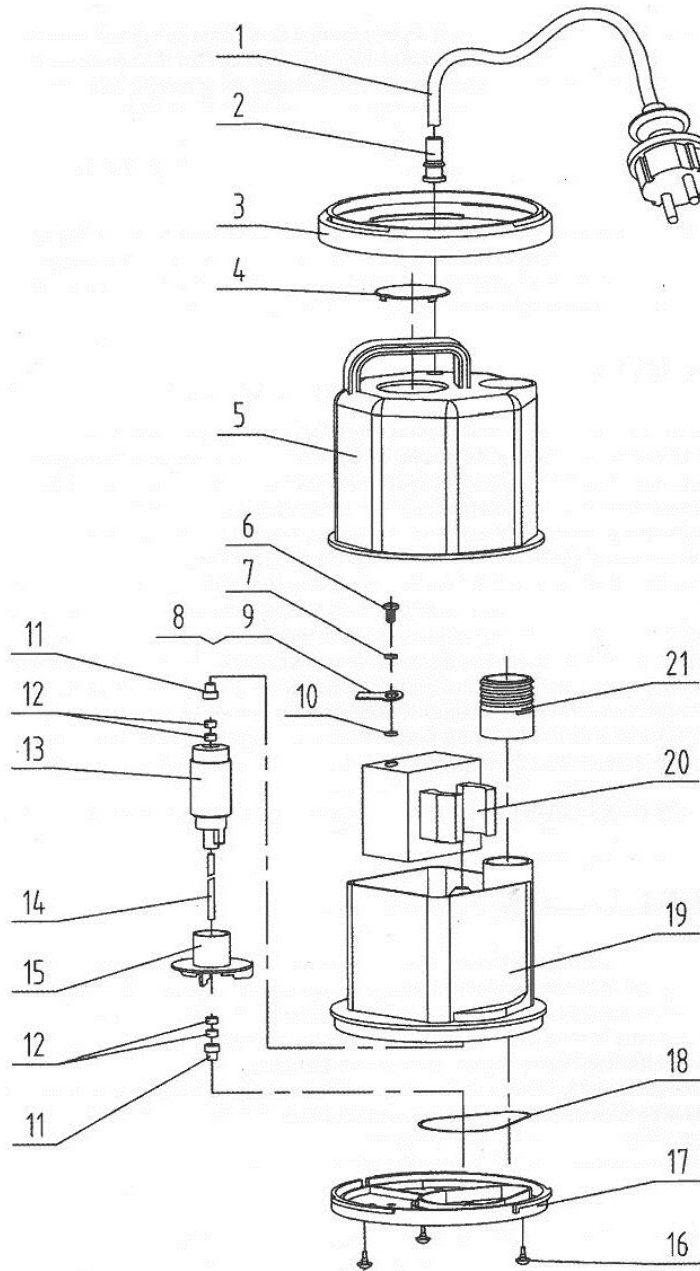
It is recommended that fixed pump stations be fitted with a safety switch with a trip current of less than 30 mA. The pump can be used in liquids with a temperature of up to 35 °C.

Maintenance and cleaning

For regular maintenance, cleaning of the rotor group is sufficient. In any case, the pump should always be disconnected from the power supply before carrying out any repair and maintenance work. To clean the rotor group, proceed as follows: turn the ring to free the suction grate. Pull the suction grate from the bottom of the pump, take out the impeller complete with magnet - shaft - rubbers. Rinse everything with a jet of water. To reassemble the various parts, proceed in reverse order. When restarting the pump, always check that the suction filter is fitted, in order to avoid danger and the risk of coming into contact with moving parts.

Warranty

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase against defects in materials and manufacturing defects. The warranty certificate must be completed by the reseller and must accompany the unit, together with the purchase receipt or equivalent document, when it is returned for repair. The warranty consists of the replacement of defective parts. In the event of improper use, tampering or negligence on the part of the purchaser or user, the warranty shall become immediately null and void. The warranty is also invalid if the purchase receipt or equivalent document is not presented. The costs of dispatch and return shall be borne by the purchaser.



No	Name
1	Cable and plug
2	Cable gland
3	To change washer
4	Cover board
5	Pump body
6	Earthing bolt
7	Spring shim
8	Wire connecting terminal
9	Heat-shrinkable
10	Dental pattern washer
11	Stating ring
12	Gap block
13	Motor rotor
14	Rotating shaft
15	Impeller
16	Foot
17	Base
18	Ring
19	Main part
20	Stator
21	Crossover coupling

Gebruiksaanwijzing Pond 28

De installatie en het gebruik van de pomp dienen plaats te vinden overeenkomstig de veiligheidsvoorschriften die van kracht zijn in het land waar het product gebruikt wordt. Alle installatievoorschriften dienen volgens de beste technische regels te worden uitgevoerd. Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, zal dit niet alleen gevaar opleveren voor de veiligheid van de betrokken personen, maar ook tot beschadiging van de apparatuur leiden. Bovendien zal de garantie in dit geval komen te vervallen.

Toepassingen

De pompen van de serie Pond 28 zijn van het type dompelpomp, en zijn ontworpen en geconstrueerd voor het pompen van vuil water zonder vezels, voornamelijk voor huishoudelijk gebruik, in vaste toepassingen, met handbediening, voor het droogpompen van kelders en garages die onder water zijn gelopen, voor het leegpompen van draineerputten, putten waarin regenwater wordt opgevangen of voor toepassing bij lekkende goten, etc.

Veiligheidsvoorschriften

Het gebruik van de pomp in kelders etc. is uitsluitend toegestaan indien het elektrisch systeem voldoet aan de in de internationaal geldende richtlijnen vastgelegde veiligheidsvoorschriften. De pomp is uitgerust met een handgreep voor het transport. Deze handgreep kan ook gebruikt worden om de pomp in putten of uitgravingen te laten zakken met behulp van een koord. Het is verboden de pomp te transporteren, op te tillen of te laten werken terwijl deze aan de voedingskabel hangt. Indien de voedingskabel beschadigingen vertoont, dient hij niet te worden gerepareerd, maar vervangen. Hiervoor dient men zich te wenden tot een gekwalificeerde, gespecialiseerde technicus, die beschikt over de door de geldende richtlijnen voorgeschreven kwalificaties.

Veiligheidsvoorschriften

Ook voor het uitvoeren van elektrische reparaties dient men zich te wenden tot gekwalificeerde technici; indien dergelijke reparaties op onjuiste wijze worden uitgevoerd, kunnen ze ongelukken en schade veroorzaken.

- De pomp mag nooit droog werken.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen in de functionering van de pomp indien ermee geknoeid is of er wijzigingen aan zijn gebracht.
- Indien er op de bodem van de put, waarin de pomp moet werken, veel vuil ligt, is het beter de pomp op een steun te zetten, om verstoppingen van het zuigrooster te voorkomen.
- Elektrische aansluiting.

Let op! U dient zich te houden aan de veiligheidsvoorschriften. Verzeker u ervan dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het type plaatje en dat het mogelijk is een goede aardverbinding tot stand te brengen.

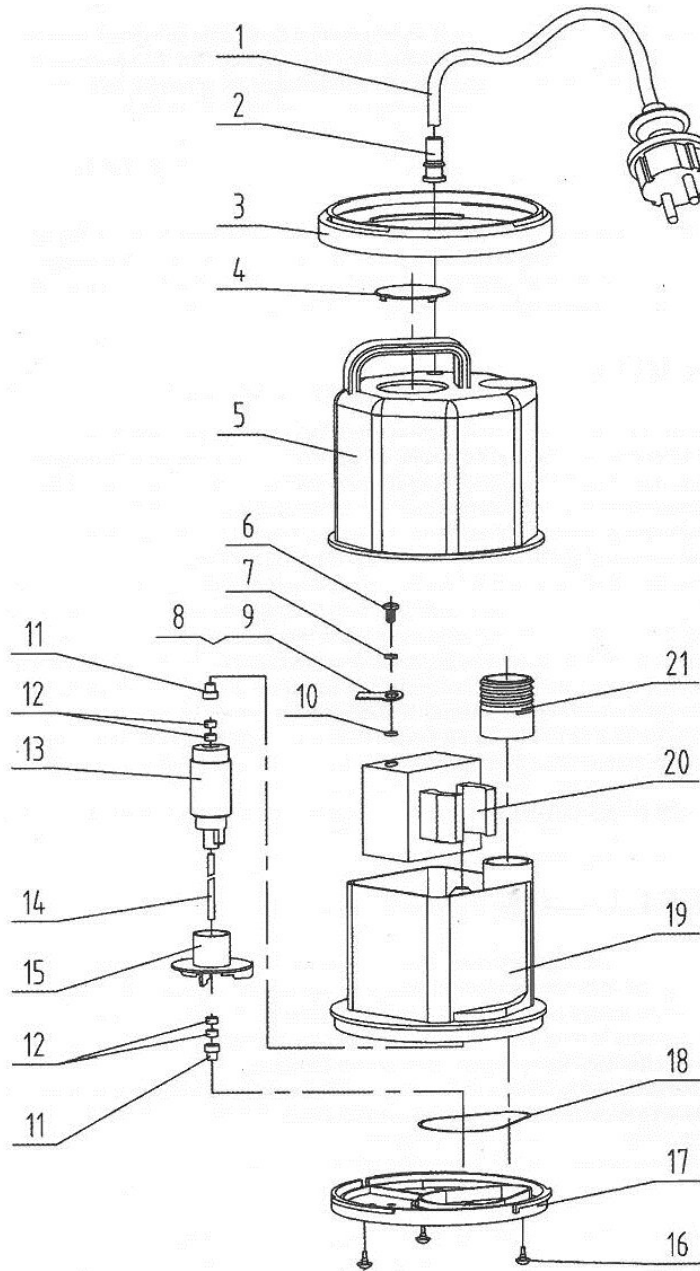
Het wordt aanbevolen de vaste pompstations uit te rusten met een veiligheidsschakelaar met een uitschakelstroom van minder dan 30mA. De pomp kan gebruikt worden in vloeistoffen met een temperatuur van maximaal 35°C.

Onderhoud en reiniging

Voor het gewone onderhoud kan men volstaan met de reiniging van de rotergroep. In elk geval dient men alvorens reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren de pomp altijd eerst van de elektrische voeding af te koppelen. Ga voor het reinigen van de rotergroep als volgt te werk: draai de ring om het zuigrooster vrij te maken. Trek het zuigrooster van de onderkant van de pomp, haal de waaier compleet met magneet – as – rubberjes naar buiten. Spoel alles schoon onder een waterstraal. Ga voor de montage van de verschillende onderdelen in omgekeerde volgorde te werk. Bij het opnieuw starten van de pomp dient u altijd te controleren of het zuigfilter gemonteerd is, dit om gevaren en de kans op aanraking met de bewegende delen te voorkomen.

Garantie

Op dit product rust een garantie van 2 jaar, gerekend vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabricagefouten. Het garantiecertificaat moet door de wederverkoper geheel worden ingevuld en moet, samen met de aankoopbon of equivalent document, met het apparaat mee worden gestuurd indien dit voor reparatie wordt geretourneerd. De garantie bestaat uit de vervanging van defecte onderdelen. In het geval van oneigenlijk gebruik, onklaar maken van het apparaat of nalatigheid van de koper of de gebruiker, komt de garantie onmiddellijk te vervallen. De garantie is evenmin geldig indien de aankoopbon of equivalent document niet gepresenteerd worden. De kosten voor verzending en retournering zijn voor rekening van de koper.



No	Naam
1	Kabel en stekker
2	Kabelwartel
3	Sluitring
4	Afdekplaat
5	Pomp body
6	Aardingsbout
7	Veerplaat
8	Draad aansluitklem
9	Warmtekrimper
10	Sluitring
11	Aansluitring
12	Gap blok
13	Motor rotor
14	Roterende as
15	Waaier
16	Voet
17	Bodem
18	Ring
19	Middenstuk
20	Stator
21	Crossover koppeling

Gebrauchsanweisung Pond 28

Die Installation und der Betrieb der Pumpe müssen in Übereinstimmung mit den im Verwendungsland geltenden Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Alle Installationsanweisungen sollten nach den besten technischen Regeln durchgeführt werden. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise gefährdet nicht nur die Sicherheit der beteiligten Personen, sondern führt auch zu Schäden am Gerät. Außerdem erlischt in diesem Fall die Garantie.

Anwendung

Die Pumpen der Serie Pond 28 sind Tauchpumpen, die für die Förderung von faserfreiem Schmutzwasser, hauptsächlich für den Hausgebrauch, im stationären Einsatz, mit manueller Steuerung, für das Abpumpen von überfluteten Kellern und Garagen, für die Entwässerung von Sickerschächten, Regensammelbrunnen oder für den Einsatz bei undichten Dachrinnen etc. konzipiert und konstruiert wurden.

Sicherheitsvorschriften

Der Betrieb der Pumpe in Kellern usw. ist nur zulässig, wenn die elektrische Anlage den international gültigen Sicherheitsvorschriften entspricht.

Die Pumpe ist mit einem Griff für den Transport ausgestattet. Dieser Griff kann auch zum Absenken der Pumpe in Gruben oder Ausschachtungen mittels eines Seils verwendet werden. Es ist verboten, die Pumpe zu transportieren, zu heben oder zu bedienen, während sie am Stromkabel hängt. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es nicht repariert, sondern ausgetauscht werden. Dies sollte von einer qualifizierten Fachkraft mit den in den geltenden Richtlinien geforderten Qualifikationen durchgeführt werden.

Sicherheitsvorschriften

Elektrische Reparaturen sollten ebenfalls von qualifizierten Technikern durchgeführt werden; wenn solche Reparaturen nicht korrekt ausgeführt werden, können sie Unfälle und Schäden verursachen.

- Die Pumpe darf niemals trocken laufen.
- Der Hersteller kann nicht für Probleme bei der Funktion der Pumpe verantwortlich gemacht werden, wenn diese manipuliert oder verändert wurde.
- Wenn sich am Boden des Brunnens, in dem die Pumpe arbeiten soll, viel Schmutz befindet, ist es besser, die Pumpe auf eine Stütze zu stellen, um ein Verstopfen des Ansauggitters zu vermeiden.
- Elektrischer Anschluss

Achtung! Sie müssen die Sicherheitsvorschriften einhalten. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt und dass es möglich ist, einen guten erdungsanschluss herzustellen.

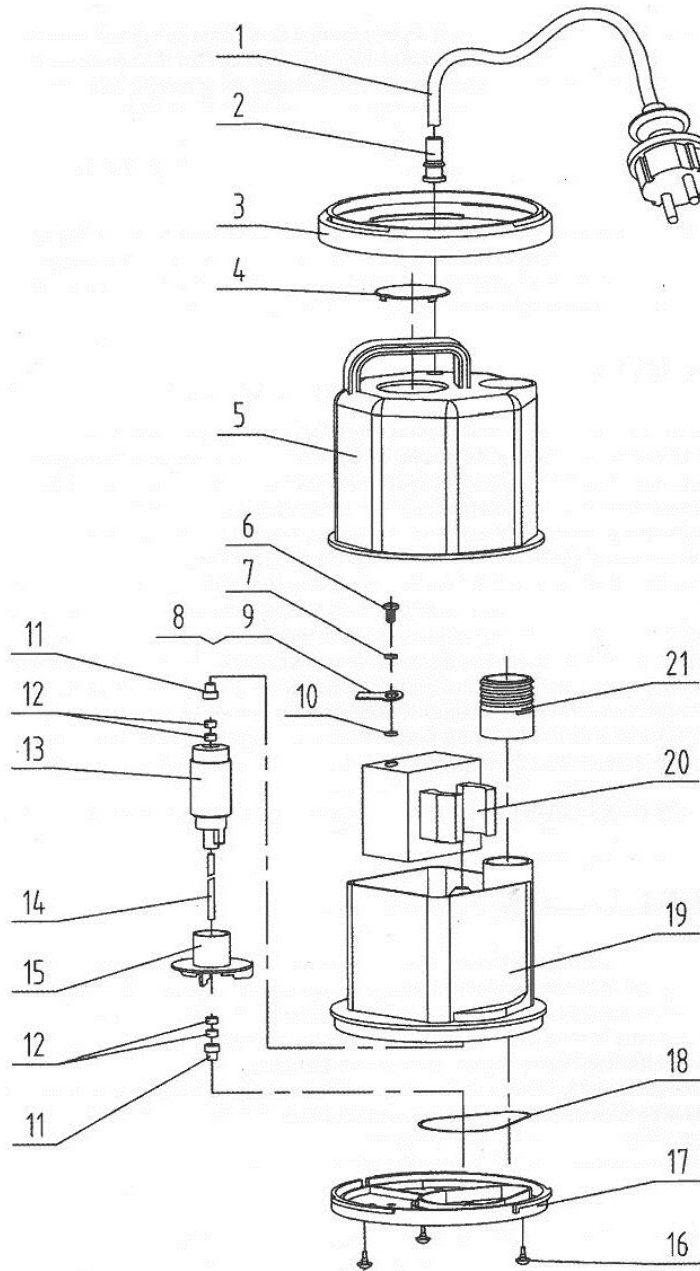
Es wird empfohlen, ortsfeste Pumpstationen mit einem Sicherheitsschalter mit einem Abschaltstrom von weniger als 30 mA auszustatten. Die Pumpe kann in flüssigkeiten mit einer temperatur von bis zu 35°C eingesetzt werden.

Wartung und reinigung

Für die routinemäßige Wartung ist es ausreichend, die Rotorgruppe zu reinigen. In jedem Fall sollte die Pumpe vor der Durchführung von Reparatur- oder Wartungsarbeiten immer von der Stromversorgung getrennt werden. Um die Rotorgruppe zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor: Drehen Sie den Ring, um das Ansauggitter freizulegen. Ziehen Sie das Ansauggitter von der Unterseite der Pumpe ab, nehmen Sie den Impeller komplett mit Magnet - Welle - Gummis heraus. Spülen Sie alles unter einem Wasserstrahl ab. Gehen Sie bei der Montage der verschiedenen Teile in umgekehrter Reihenfolge vor. Prüfen Sie bei der Wiederinbetriebnahme der Pumpe immer, ob der Ansaugfilter montiert ist, um Gefahren und das Risiko des Kontakts mit beweglichen Teilen zu vermeiden.

Garantie

Für dieses Produkt wird für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Kaufdatum garantiert, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Der Garantieschein muss vom Händler ausgefüllt werden und muss dem Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem gleichwertigen Dokument beiliegen, wenn es zur Reparatur eingesandt wird. Die Garantie besteht im Ersatz von defekten Teilen. Bei unsachgemäßem Gebrauch, Manipulation oder Fahrlässigkeit seitens des Käufers oder Benutzers erlischt die Garantie sofort. Die Gewährleistung entfällt auch, wenn der Kaufbeleg oder ein gleichwertiges Dokument nicht vorgelegt wird. Die Versand- und Rücksendekosten gehen zu Lasten des Käufers.



No	Name
1	Kabel und Stecker
2	Kabelverschraubung
3	Schließring
4	Deckplatte
5	Pumpenkörper
6	Erdungsschraube
7	Federteller
8	Kabelanschlussklemme
9	Schrumpfen durch Hitze
10	Schließring
11	Verbindungsring
12	Lückenblock
13	Motor rotor
14	Drehachse
15	Ventilator
16	Fuß
17	Unterseite
18	Ring
19	Kernstück
20	Stator
21	Crossover-Kupplung

Mode d'emploi de Pond 28

The installation and operation of the pump must be carried out in compliance with the safety regulations in force in the country of use. All installation instructions must be carried out in accordance with the best technical regulations. Failure to comply with the safety instructions will not only endanger the safety of the persons involved but will also damage the equipment. In addition, the guarantee will lapse in this case.

Applications

Les excellentes pompes de la série pond 28 sont des pompes submersibles conçues et construites pour le pompage d'eaux sales sans fibres, principalement pour un usage domestique, dans des applications stationnaires, avec une commande manuelle, pour le pompage de caves et de garages secs qui ont été inondés, pour le pompage de puits de drainage, de puits de collecte des eaux de pluie ou pour une utilisation sur des gouttières qui fuient, etc.

Règles de Sécurité

Le fonctionnement de la pompe dans les caves etc. n'est autorisé que si l'installation électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur au niveau international. La pompe est équipée d'une poignée pour le transport. Cette poignée peut également être utilisée pour descendre la pompe dans des puits ou des excavations à l'aide d'une corde. Il est interdit de transporter, de soulever ou de faire fonctionner la pompe lorsqu'elle est suspendue au câble d'alimentation. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit pas être réparé mais remplacé. Cette opération doit être effectuée par un technicien spécialisé et qualifié qui possède les qualifications requises par les directives en vigueur. Il convient également de consulter des techniciens qualifiés pour effectuer des réparations électriques ; si ces réparations sont effectuées de manière incorrecte, elles peuvent provoquer des accidents et des dommages.

- La pompe ne doit jamais fonctionner à sec.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des problèmes de fonctionnement de la pompe si celle-ci a été altérée ou modifiée.
- S'il y a beaucoup de saleté au fond du puits dans lequel la pompe doit fonctionner, il est préférable de mettre la pompe sur un support, afin d'éviter le colmatage de la grille d'aspiration.
- Connexion électrique.

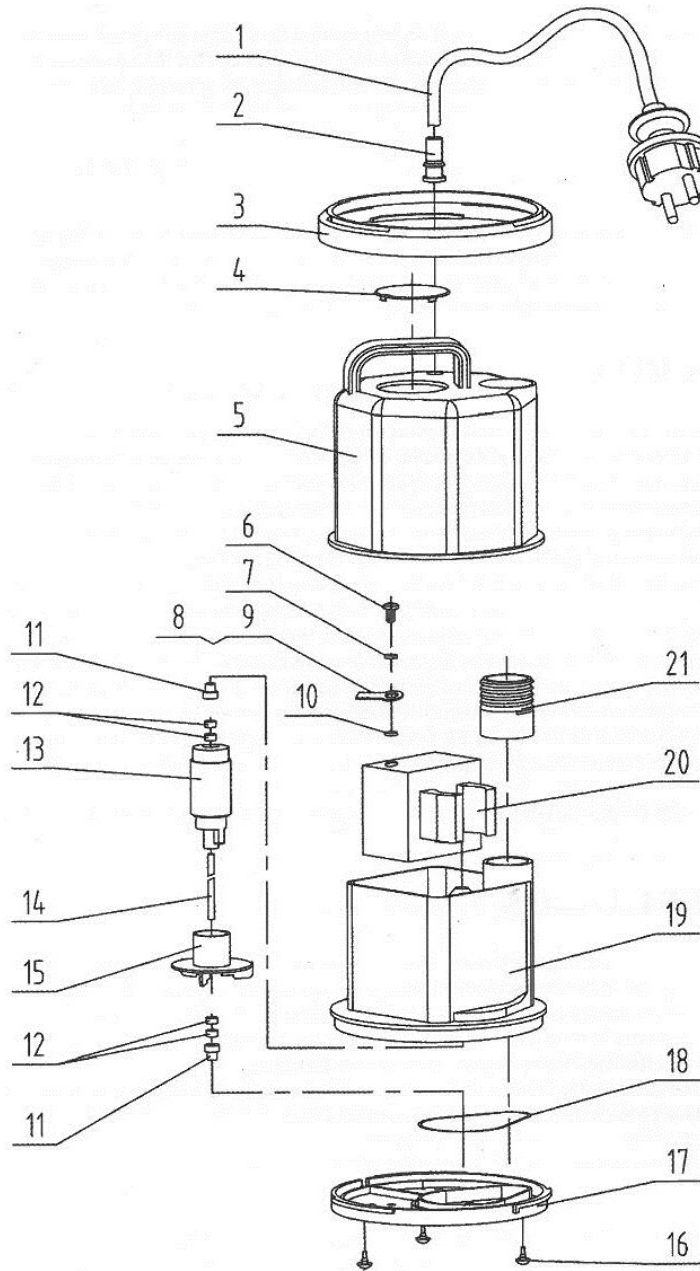
Attention! Vous devez respecter les règles de sécurité. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique et qu'il est possible d'établir une bonne connexion à la terre. Il est recommandé d'équiper les stations de pompage fixes d'un interrupteur de sécurité dont le courant de déclenchement est inférieur à 30mA. La pompe peut être utilisée dans des liquides dont la température peut atteindre 35°C.

Entretien et nettoyage

Pour l'entretien de routine, il suffit de nettoyer le groupe rotor. Dans tous les cas, débranchez toujours la pompe de l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux de réparation et d'entretien. Pour nettoyer l'ensemble du rotor, procédez comme suit : tournez la bague pour libérer la grille d'aspiration. Tirez la grille d'aspiration du fond de la pompe, sortez la roue complète avec aimant - arbre - caoutchoucs. Rincez le tout sous un jet d'eau. Pour assembler les différentes pièces, procédez dans l'ordre inverse. Lors de la remise en marche de la pompe, vérifiez toujours que le filtre d'aspiration est monté, afin d'éviter les dangers et le risque de contact avec les pièces mobiles.

Garantie

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Le certificat de garantie doit être rempli par le revendeur et doit accompagner l'appareil, ainsi que la facture d'achat ou un document équivalent, lorsqu'il est renvoyé pour réparation. La garantie consiste à remplacer les pièces défectueuses. En cas d'utilisation inappropriée, d'altération ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie devient immédiatement nulle et non avenue. La garantie n'est pas non plus valable si le reçu d'achat ou un document équivalent n'est pas présenté. Les frais d'expédition et de retour sont à la charge de l'acheteur.



No	Nom
1	Câble et fiche
2	Presse-étoupe
3	Anneau de fermeture
4	Plaqué de couverture
5	Corps de pompe
6	Boulon de mise à la terre
7	Plaqué de ressort
8	Borne de connexion de fil
9	Thermorétractable
10	Anneau de fermeture
11	Anneau de connexion
12	Bloc d'espacement
13	Rotor du moteur
14	Axe rotatif
15	Ventilateur
16	Le pied
17	Bas
18	Bague
19	Centre de table
20	Stator
21	Pochette Crossover

EC - Declaration of Conformity

Kin Pompentechniek B.V.
Stedenbaan 6
5121 DP Rijen
The Netherlands

Hereby we declare under our own responsibility that the products:

Pond 28

Meet the following safety requirements of the European directives:

EC Machinery Directive 2006/42/EG
EC Low Voltage Directive 2014/35/EU
EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU

The TCF (No. EP-2015001-A1) UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi Sanayi ve Ticaret Limited Sirketi (Notified Body No. 2292)
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak (Eski 93 Sokak) No: 10 Çankaya - Ankara Turkey

And all its modifications

The following harmonized standards are applied:

- **EN ISO 12100:2010 / Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction**
- **EN 809:1998+A1:2009/AC:2010/ Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements**
- **EN 12162:2001+A1:2009 / Liquid pumps - safety requirements - Procedure for hydrostatic testing**
- **EN ISO 3746:2010 / Acoustics - Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure - Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:2010)**
- **EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010 / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements. Industrial electrical device**
- **EN 61000-6-1:2007 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-1: Generic standards - Immunity for residential, commercial and light - industrial environments**
- **EN 61000-6-2:2005 / AC:2005 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6 -2: Generic standards - Immunity for industrial environments**
- **EN 61000-6-3:2007 / A1:2011 / AC:2012 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments**
- **EN 61000-6-4:2007 / A1:2011 / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments**

Technical literature is preserved by Kin Pompentechniek B.V.

Rijen, 1 Feb 2021





